МАЙ 2022 | БРОЙ 6

ГОВОРИ С МЕН

Електронен вестник на СУ за европейски езици за чужди езици



НОВИНИ И СЪБИТИЯ ОТ ОБУЧЕНИЕТО ПО РУСКИ ЕЗИК

Здравейте, приятели!

В този брой на електронния вестник на СУ за европейски езици „Св. Константин-Кирил Философ" ще откриете информация за най-интересните събития от учебната година, свързани с учениците, които изучават **РУСКИ ЕЗИК**, ще се запознаете с творчеството на ваши съученици, с техните успехи в овладяване на езика на Пушкин.

Всички ние се стремим ежедневно да доказваме, че нашето училище е различното училище. То е такова благодарение на многообразието от езици, които се изучават в него. Радваме се, че в 60 годишната му история продължаваме традицията наред със западните езици да се изучава и един славянски.

Но нека не губим време и си спомним за Европейски ден на езиците - 26 септември. Събитието наистина се превърна в празник , благодарение на ентусиазма на учениците и на техните преподаватели, които се бяха постарали с много усърдие и желание да направят този ден интересен, полезен и ползотворен. Имаше викторини, състезания и много настроение.



Знаещи, можещи, успяващи

Пандемията попречи за провеждане на празниците на живо, но онлайн обучението беше на много добро ниво и така още в първите дни на януари се проведе общинският кръг на олимпиадата по руски език, в която участваха наши ученици.



По-голяма част от тях заслужено продължиха към следващите кръгове. Светослав Матев от 8 в завоюва призовото трето място на Националната олимпиада по руски език в своята възрастова група.
Сериозна заявка за още по-големи бъдещи успехи направиха учениците от прогимназиалния етап . Те се класираха с високи резултати на областния кръг на олимпиадата , който е последен за тяхната възрастова група.Владимира Начева от 5 д класзае първо място сред петокласниците, Марина-Йоана Аджиева от 6 д клас - първо място в своята група , а нейна подгласничка стана Злата Радкова също от 6 д клас.





С участието си в областния кръг се отличиха и Радослав Русев от 7 д клас , който завоюва първо място, иВиктор Стоянов от 7 д клас - второ място.

Зад отличните резултати на областния и националния кръг е трудът на учителите, учениците, които учат руски език не само в редовните часове, но и в извънкласните форми, на учениците, които имат подкрепата и на своите родители.

Група талантливи ученици: Виктория Димитрова и Виктория Николова от 9 в клас, Стефан Иванов от 10 г клас, Васил Пенчев и Светослав Матев от 8 в клас, които работиха по Национална програма „ Ученически олимпиади и състезания“, получиха своите награди.







Две учебни години наши възпитаници участваха и в международни онлайн олимпиади по руски език. Мира Меродийска от 6 д клас за поредна година се включи в конкурса за рецитатори „ Жиая классика”. Международно жури я класира в първите десет сред всички участници.



Ученическо творчество



Есето на руски език на тема:
«Ни одна страсть не околдовывает человека так, как любовь и зависть» Фрэнсис Бэкон
на талантливата Милка Костова
от 12 а клас
беше публикувано в сборник.

Любовь и зависть – это два, на первый взгляд, различных понятия, но по своей основе они очень близкие. Я думаю, что любовь – самая сильная стихия человеческой природы. Многим людям зависть знакома, как сильное, раздирающее чувство, которое преследует человека и не отпускает его, до тех пор, пока он не получит то, чего желает. Два сильных понятия – что общего между ними? Я знаю, что любовь очень приятное чувство, оно вливается в твою душу и заставляет тебя витать в облаках. К сожалению, я также знакома и с завистью – очень неприятным, унизительным ощущением, которое не очень достойно. Но… мы все люди этого мира и это чувство нам присущеКогда ты влюблён, для тебя не существует запретов, ты не можешь отличить правильное от неправильного. Ты думаешь о своём любимом весь день и для тебя нет другого человека на земле. Эти мысли отвлекают тебя, ты забываешь о времени и часто опаздываешь. Если это не заклинание, что же ещё это может быть? Околдованный любовью человек может быть счастливым или грустным. Если любовь взаимна, она его радует. Но если она не разделяется, значит он грустит.

Зависть – это состояние, которое приносит только беды. У зависти нет хороших чувств, нет комплиментов, нет улыбки, только ненависть. Она очень распространена среди женщин и меньше у мужчин. Зависть может быть из-за денег, из-за власти, из-за социального положения.

Самое главное – это избавиться от плохих чувств. Давайте смотреть только в будущее и не оглядываться назад. Ненависть и зависть могут уничтожить человека, заставить его страдать и мучиться. Поэтому нам нужно простить наших врагов и вместе с ними пройти путь дружбы.

В финале я бы хотела уточнить, что я уважаю все человеческие чувства. Они заложены в нашей природе и имеют очень сильное влияние на нас и окружающих. Зависть и любовь могут огорчить человека, свести его с ума и может захватить его жизнь. Но это не значит, что мы должны провести свою жизнь в горе и сомнении. Достаточно успокоиться и увидеть мир с высоты. Пусть любовь будет страстной и счастливой, а зависть…пусть она станет дружбой.

Зрелостникът Калоян Бешев от 12 а клас, който през годините се изявяваше успешно на различни поприща, влезе в ролята на преводач и се справи професионално с превода от руски на български. Прочетете и се убедете сами!

АВИАТОР/ЛЕТЕЦЪТ
Евгений Водолазкин

Вчера цял ден съставях план на статията в ума си. Вървеше леко, без каквото и да е напрежение. Та нали съм художник - художник, а не историк. За мен не е важна последователността на събитията, вълнува ме единствено фактът, че съществуват. Точките на плана записвам без всякаква логика, по силата на спомена.
Нямаше нови вещи - всички ходеха със старите. В това дори имаше някакъв шик - трудно време, любима фраза на онзи период. Умей да преживяваш трудното време: износвай старото, а не обличай новото - дори ако го има. Износваха вдъхновено. Вестници не се продаваха, а се налепяха на ъглите на къщите . Групи труженици ги четяха. Сближаваше.
Тайна търговия с провизии. Забраняваше се да се търгува открито.
Вода не стигаше до горните етажи. Там наливаха вода във ваните. Пълнеха ги до горе, а самите те се къпеха в легени.
Още нещо за дрехите: всички ходеха омачкани, понеже, когато беше студено, спяха, без да се събличат.
Лампите най-често не светеха, пускаха електричеството за няколко часа на ден. Правеха керосинови фенери.
През зимата замръзваха канализационните тръби. Не използваха тоалетната, а ходеха в нужници на двора - най-често с цукала, за да ги изпразват. А и нямаше нужници...
Трамваите бяха рядкост, налагаше се да ходим пеша. Дори да се появяваха, бяха натъпкани докрай.
Необикновено зрелище: през зимата да няма дим от комините. Нямаше с какво да се поддържа огънят. Разглобяваха дървените постройки за дърва за огрев. Режеха вратите на стаите за огрев. Анастасия нещо боледуваше, дадох назаем на работника по поддръжката 50 цепеници, след това месец си блъсках главата как да ги върна. Наложи се заради дървата да му дам и сребърната солница – останала от баба ми. Беше жалко.
Купони. За захар, за хляб. По трудова карта се сдобих и с галоши.
Стоях часове наред за керосин в Петрокомуната.
Питки от картофени обелки. Чай от моркови или от бреза. Още нещо за храната: на ъгъла на Голяма Морска и Невска дълго лежеше паднал кон, от трупа беше изрязан къс месо.
Най-търсените подаръци през 1919 година бяха червеният восък, хартията, пачите пера за писане, моливите. Подарих на Анастасия буркан петмез.
Опитвам се да възсъздам онзи свят, който си отиде завинаги, а се получават само жалки отломки. И едно такова чувство - не знам как да го изразя... Ето ние в тогавашния свят бяхме различни, чужди, често - врагове, но сега като погледнеш - в нещо, излиза, били сме си свои. Бяхме заедно във времето, а това, оказва се, е твърде много. То ни правеше съпричастни един към друг. Страхувам се от това, че днес всички са ми чужди. Всички освен Анастасия и Гейгер. Свои са ми само двама души, а преди - целият свят.

По случай 60-годишния юбилей на СУЕЕ в училище беше обявен конкурс за превод на лирика и проза от руски на български и от български на руски с мото: „Съвършенството е непостижимо, но стремежът към него прави превода по-добър“ .
Добрият пример е заразен! Светослав Матев от 8 в клас последва Калоян и участва с цели три превода.

’’Бабушка-забота’’

Если внуки веселы,
Бабушка-подавно:
Ишь,щебечут,как щеглы,
До чего же славно!

Если внуки вышли в сад,
Бабушка в тревоге:
-Ну как дождь или град-
Ведь промочат ноги!

Если внуки спать легли,
Бабушка не дышит:
Баю-баю-люли
Тише,тише,тише!

Чистота,тишина,
Теплота,дремота.
Вот какая она-

Бабушка-забота!

Бабинка грижлива
Елена Благинина

Внуците са весели,
Баба – весела и тя:
Вижте как си чуруликат,
Те кат’ птички викат!
Внуците в градината,
Баба се тревожи:
– Ами дъжд и град, ако има –
Ще подгизнат всина!
Ако внучетата спят,
Бабинка не шава:
Люли-нани-люли,
Всички ги приспала!
Чистота, тишина,
Топлота, сънина.
Ето каква е тя –
Бабинка грижлива!

Художник
Веселин Ханчев

Той отвори и се спря на прага.
Гледаха го празните стени.
Гледаха го със очи от влага,
от пирони, от пукнатини.

Колко гола беше, колко бедна
стаята с мъртвешките очи!
Към стените мълком той погледна
и по тях картини закачи.

Закачи по мъртвите пустини
извори и пътища, и бряг,
лесове, небета сини, сини
и слънца, червени като мак.

Закачи усмивки и простори,
облаци, деца и светлини,
закачи света и го затвори
в тези грозни четири стени.

И стените скривайки с платната
— негови единствени неща, —
той превърна стаята в богата,
в най-богата стая на света.

Художник

Он вошел и остановился на пороге.
Его смотрели пустые стены.
Смотрели глазами влаги,
гвоздей и множества щели.
Какая пустая была, какая бедна
комната с мертвыми глазами!
К стенам молча он повернулся,
и картины ей пода́рил.
Прицепил к мертвым пустыням
источники и дороги, и берега,
лесы, а по синим небесам –
солнца, красные как мак.
Прицепил улыбки и просторы,
облака, дети и светла,
прицепил мир и сотво́рил
новые, прекрасные города.
И стены скрыл он полотнами
– его единственные вещи, –
он сделал комнату богату,
богатейшую комнату на вечность.

В ОЧАКВАНЕ СМЕ НА РЕЗУЛТАТИТЕ ОТ КОНКУРСА!
УЛОВЕН МИГ ОТ ТВОРЧЕСКИЯ ПРОЦЕС НАД ПРЕВОДА В ЧАСОВЕТЕ ПО РУСКИ ЕЗИК



ПРОЕКТНАТА РАБОТА В ЧАСОВЕТЕ

Не бихме могли да си представим училището без детската глъч и творческия заряд на учениците от началния етап. Учейки руски език от първи клас, те с желание се включват в различни проекти и успяват да ги защитят успешно.







ПРОЕКТНАТА РАБОТА В ЧАСОВЕТЕ

Интересите и амбициите на малките ученици не се ограничават само с изяви в училище. През годината те се включиха в състезанието, организирано от Сдружението на началните учители „ Аз общувам с Европа“ и получиха своите грамоти.





Проектната работа е широко застъпена в часовете и при учениците в гимназиалния етап.

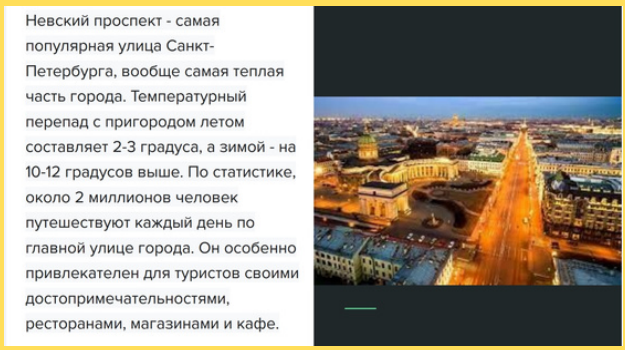
Предлагаме на вашето внимание отделни слайдове от презентации на учениците от 12 а клас. В часовете по руски език разговорът се водеше в широк диапазон, като започна от славните имена на руските исторически дейци и премина през различните етапи в развитието на руската култура и изкуство.



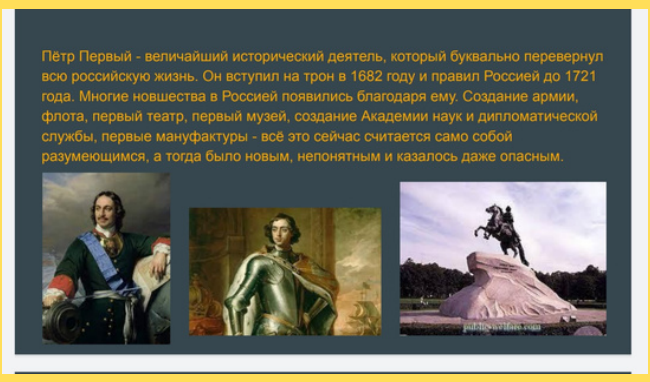














Умеем не само да учим, но и да се забавляваме





Любим празник на нашите ученици е руският празник Масленица /българският - Сирни заговезни/, с който традиционно изпращаме зимата и с радост посрещаме пролетта. Цветно, весело, красиво и вкусно е на този празник по традиция в нашето любимо училище.

